

# Guovdaggainnu Searvegodddebláddi



## KAUTOKEINO MENIGHETSBLAD

Nr. 3 / 2024

61. Jahkodat/Årgang



GOD JUL!  
*Buorit  
juovllat!*



# Guovdageainnu searvegoddebláđđi Kautokeino menighetsblad

Ráhkis lohkki!

Searvegottebláđđi almmuhuvvo golmma geardde jagis. Dus lea vejolašvuohta doarjut bláđi go attát ruhtaskeanjkka. Giitu go don doarjjut searvegoddebláđi!

Kjære leser!

Menighetsbladet utgis 3 ganger i året. Du har mulighet til å støtte bladet ved å gi gave. Takk for at du støtter menighetsbladet!

Doarjjo searvegoddebláđi / Støtte menighetsbladet:

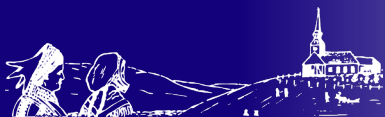
Konto nr. **4901 10 99601** dahje **VIPPS menighetsblad 790169**

Doala searvegoddebláđ / Abonner på menighetsbladet:

**350,- NOK jahkái / pr år.** Dieđit jus áiggut bláđi / gi melding ved abonnering med fullt navn, tlf nr. og epost til:  
post@kautokeino.kirken.no / 906 25 393

Giitosat buohkaide geat leat addán skeanjkka searvegoddebláđđái!  
Sávvat ahte dii ain doarjubehtet searvegoddebláđi.

Doaimmahus / Redaksjon:	Ráđđi ja bargit / Rådet og ansatte
Ovdasiidogovva / Forsidebilde:	Aslak Mikal Mienna
Maŋjemussiidugovva / Baksida:	Ellen Cecilie Triumf-Buljo
Deaddilan / Trykk:	KT Kopi & Trykk



# Guovdageainnu searvegodekantuvra Kautokeino Menighetskontor

Goahtedievvá 2, 9520 Kautokeino, tlf. 906 25 393  
post@kautokeino.kirken.no – www.kirken.no/kautokeino



Guovdageainnu searvegoddi – Kautokeino menighet



Oskkuoahpahus / Trosopplæring Guovdageainnu searvegoddi



Guovdageainnu\_diakona

Searvegodekantuvra lea rabas mánnodagas duorastahkii dii.  
09.00 - 15.00. Bearjadaga sáhtta ringet tel. 906 25 393.

Menighetskontoret er åpent fra mandag til torsdag kl. 09.00 - 15.00.  
Fredag kan vi nåes på tlf. 906 25 393.

## Proavás / Prost

Egil Lønmo, tlf. 913 13 308, [el898@kirken.no](mailto:el898@kirken.no)

## Girkoverdde / Kirkeverge

Ellen Cecilie Triumf-Buljo, tlf. 915 94 944,  
[ellen.cecilie@kautokeino.kirken.no](mailto:ellen.cecilie@kautokeino.kirken.no)

## Searvegodečállli / Menighetssekretær

Marit Sarabakken, [marit@kautokeino.kirken.no](mailto:marit@kautokeino.kirken.no)

## Searvegodepedagoga / Menighetspedagog

Ellen Aina Eira, tlf. 905 56 682,  
[menighetspedagogen@kautokeino.kirken.no](mailto:menighetspedagogen@kautokeino.kirken.no)

## Diakona / Diakonmedarbeider

Karen Marianne Gaup Sara, tlf. 906 81 715,  
[diakon@kautokeino.kirken.no](mailto:diakon@kautokeino.kirken.no)

## Girkodulka / Kirketolk

Inga Marit Ellen Sara, [inga.marit.ellen@kautokeino.kirken.no](mailto:inga.marit.ellen@kautokeino.kirken.no)

## Girkobálvá / Kirketjener

Johan Mikkel Hætta, [kirketjener@kautokeino.kirken.no](mailto:kirketjener@kautokeino.kirken.no)

## Girkogárdebargi/ Kirkegårdsarbeider

Lloyd Mikkel Hætta, [graver@kautokeino.kirken.no](mailto:graver@kautokeino.kirken.no)

## Čuojaheaddji / Organist

Bernt Mikkel Haglund, [organist@kautokeino.kirken.no](mailto:organist@kautokeino.kirken.no)



## Dieđut ja doaimmat Meldinger og aktiviteter

### Ođđa bargit

Mis álge ollusat bargui dahje bohte ruovttoluotta čakčamánuš.

Hui illudahti go ovddeš suohkanbáhppa Per Oskar Kjølaas lei miehtán dán jahkebeali doaibmat báhppan. Son álggii 1.9 ja lea juovlamánu 15.beaivái Guovdageainnu searvegottis.

Guovdageainnu searvegoddi lea virgádan ođđa girkovertde, Ellen Cecilie Triumf-Buljo, son álggii 1.9 2024 100 % virgái. Son lea ovdal leamaš searvegodderáđis lahttun ja bargan konfirmanttaiguin. Son lea oahpaheaddjin bargan, ráđdeaddin, lea fitnodateaiggat, náitalan boazodollui ja sunnos isidin leat 6 máná.



Ellen Cecilie Triumf-Buljo  
Girkoverdde / Kirkeverge

Ođđa searvegoddečállli Marit Sarabakken álggii 1.9 2024 50% virgái, son lea maid bátnedivššarčállli nuppi virggis ja lea muhtin beivviid searvegottkantuvrras go mis lea rabas.

Dál go searvegoddekantuvrras leat fásta bargit sajis, de lea vejolaš ollašuhhtit mearriduvvon bálvalusaid. Mii giitit diakonabargi Henriette Fjeldstad, searvegoddečállli May-Ragnhild Guttorm ja doaibmi girkovertde Anders Gaup geat leat doaibman sadjásažžan mañemus jagi.

### Nye ansatte

Vi er glade for at staben er fulltallig, da menighetsrådet har ansatt flere nye medarbeidere, og gamle ansatte er på plass igjen.

Det er veldig hyggelig at tidligere sokneprest Per Oskar Kjølaas hadde takket ja til å tjenestegjøre som prest for resten av året. Han begynte 1.september og er i Kautokeino menighet til 15. desember 2024.

Menighetsrådet i Kautokeino har tilsatt ny kirkeverge, Ellen Cecilie Triumf-Buljo, hun startet 1. september 2024 i 100 % stilling. Hun har tidligere vært medlem av menighetsrådet og jobbet med konfirmanter. Hun har jobbet som lærer, rådgiver, er bedriftseier, gift med en reindriftsutøver og de har 6 barn tilsammen.

Den nye menighetssekretæren Marit Sarabakken startet 1. september 2024 i 50 % stilling, hun er også tannlegesekretær i den andre stilling. Hun møter du noen dager i uken på menighetskontoret når vi har åpent.

Nå har vi fått på plass faste ansatte og har mulighet til å gjennomføre vedtatte tjenester. Vi takker for innsatsen til diakonimedarbeider Henriette Fjeldstad, menighetssekretær May-Ragnhild Guttorm og fung kirkeverge Anders Gaup som har vikariert det siste året.

## Girkobálva Mázes

Guovdageainnu searvegodderáđđi lei almmuhan rabas virggi, muhto eat leat lihkostuvvan gávdnat fásta girkobálvva Mázi. Dás rájes lea min fásta girkobálva Guovdageainnu girkus, Johan Mikkel Hætta, girkobálvan go mis leat ipmilbálvalusat Máze girkus ja Láhpoluobbala kapeallas.

## Kirketjener i Maze

Kautokeino menighetsråd hadde lyst ut ledig stilling, men har ikke lyktes å finne en fast kirketjener til Masi. Fremover vil våre faste kirketjener fra Kautokeino, Johan Mikkel Hætta være kirketjener når vi har gudstjenester i Maze kirke og Lahppoluoppal kapell.

## Searvegodderáđđi / Menighetsråd:

Rávdná Turi Henriksen,  
*Searvegodderáđđi jodiheaddji /  
Menighetsrådsleder*  
Ellen Aina Eira,  
*nubbinjodiheaddji / nestleder*  
Tore Fredrik Turi  
Ellen Margrethe Siri Skum  
Inga Gunhild Buljo Kemi  
Marit Kristine Hætta Sara

## Várrelahtut / Varamedlemmer:

Ellen Kari Anti Sara  
Anders A. Gaup jr  
Kirsten Ellen Marie Hætta (Maia Hætta)  
Isak Mathis Buljo



## Muitoipmilbálvalus Minnegudstjeneste

Sotnabeaivvi skábmamánu 3. beaivvi lei buot basiid beaivi, ja dat lea dehálaš beaivi girkui muitindihte sin guđet leat eretvádjolan. Dán beaivvi lei muitoipmilbálvalus Guovdageainnu girkus diibmu 11 ja Máze girkus diibmu 17.

Muitoipmilbálvalusas mii giittiimet lpmila visot dan ovdđas mii lea leamaš ovttaseallimis ja searvevuodas singuin geaid leat massán. Rohkadalaimeđ maidđái lpmila veahki morrašis ja ohcaleamis.

Girkus lohkkovuođedje sin namaid geat leat eretvádjolan vássán buot basiid beaivvi rájes ja čakkehuvvojedje gíntaliid čuovgaglobii. Dollojuvvui jaskes bottoš orgelčuovahemiin, ja dalle lei buohkain vejolašvuotta čakkehít gínttal čuovgaglobai.

Søndag 3. November var det allehelgensdag, og det er en viktig dag i kirken for å minnes de som har gått bort. Denne dagen var det minnegudstjeneste i Kautokeino kirke klokken 11 og i Máze kirke klokken 17.

I minnegudstjeneste takket vi Gud for alt som har vært av liv og fellesskap med dem som vi har mistet. Vi ba også om Guds hjelp i sorgen og savnet etter våre kjære.

Navnene til de som har gått bort siden sist allehelgensdag ble lest opp og lys ble tent i lysgloben til minne om den døde. Det ble holdt en stille stund med orgelmusikk der alle hadde anledning å tenne lys på lysgloben.

*Karen Marianne Gaup Sara  
Diakonijabargi*



Gowjeaddji / Foto: Karen Marianne Gaup Sara



# Mu girkogirjji - Mu girkogirjji - Gudstjenesten 1. desember

Govvejeaddji / Foto: Ellen Aina Eira

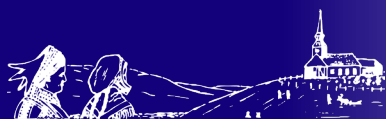


4-jahkásaččat ožžo Mu Girkogirjji ipmilbálvalusas  
Guovdageainnu juovlamánu 1.b. 2024.  
4-áringer fikk Mu Girkogirjji under gudstjenesten i Kautokeino kirke  
1. desember 2024.

Flanellográfa lea somá ja mánát  
besse geahččaladdat bordit  
govaid.  
Flanellograf er morsomt og  
barna fikk sette opp bilder.

Manjel ipmilbálvalusa lei girkogáffe ja olbmot  
besse servvoštallat ja humaidit ovttas.  
Etter gudstjenesten var det kirkekaffe og folk  
tok seg tid til samhold og samtaler.





## Mánná lea rieġádan Et barn er oss født

Mun dearvvahan Guovda-geainnu searvegotti daiguin cábbámus adveantasániiguin maid dieđán Biibbalis:

«Dasgo mánná lea rieġádan midjiide, bárdni lea addojuvvon midjiide. Váldi lea biddojuvvon su olggiid ala.» (Jes. 9,6)

Dát lea mearkan midjiide buohkaide, mearka Ipmilis, ahte Beasti lea rieġádan. Dát lea illun oppa álbmogii, ja álmmi ežgelat lávlot iluin.. Ovddolaš mearka. Njuoratmáná, ruovttuhis mánáš rieġáda stálgás. Son lea Ipmila attáldat olbmuide.

Muhtin boares oahpaheaddji girkus lea oahpahan midjiide maid dat mearkaša. Su namma lei Hieronymus ja son elii 1700 jagi áigi.

Son muitala:

Go mun geahčan Betlehema guvlui, de láven Jesusiin ságastit iežan váimmus. Mun dajan: Herre Jesus, don galbmot! Don han doarggístat! Dus lea nu garra oadđensadji – mu ávdugasvuoda dihte! Maid mun galgġan addit dutnje?

De orru mánná dego vástideame: Mun in dárbbáš maidege, ráhkis Hieronymus. Beare leage jaskat! Mun šattan ain geafit, go lean Getsemane gárddis ja ruossa alde.

De mun ferten dadjat: Ráhkis Jesusmánáš, mun ferten beassat juoidá addit. Mun attán dutnje visot ruđaid.

Mánná vástida: Mus lea juo albmi ja eanan mu hálddus. Mun in dárbbáš du ruđaid. Atte daid



Govvejeaddji / Foto: Ellen Cecilie Triumpf-Buljo

baicca gefiide, de mun válddán daid vuostá dego dat livčče addojuvvon munnje.

De mun dajan fas: Muhto, ráhkis Jesusmánáš, iigo leat mihkke maid sáhtášin addit dutnje? Muđui šaddá nu váivi munnje.

Mánná dadjá: Ráhkis Hieronymus, gal mun muitalan maid don galgġat addit munnje. Atte munnje buot iežat suttuid. Atte munnje iežat heajos oamedovddu ja du dubmejumi.

Mun jearan: Maid don daiguin áiggut? De vástida Jesusmánáš: Daid mun válddán olggiidan ala. Dat leat mu hearvásuohta ja mu ráddenváldi. Nu leat profehtat einnoston.

De mun čierruġohten ja dadjen: Mánná, ráhkis Kristusmáná, mu váibmu njuorrasa du sániid dihte.

Mu jurddašin don dáhtut juoidá mus mii lea buorre. Muhto don baicca dáhtut dušše váldit



badjelasat dan mii lea bahá mus.  
Váldde visot dan mii mu lea. Atte  
munnje dan mii du lea. De mun  
beasan friddjan suttus ja  
vissismahttojuvvon agálaš  
eallima doaivvu hárrái.

Dien láhkái lea árpmu  
ráđđenváldi. Dat vuoigŋasta dán  
mánáza olggiid alde guhte  
riegádii Betlehemas. Nu lea  
ándagassii addojumi riikka.

Ipmilii lehkos giittus  
juovllaid ovddas! Ja mii dadjat:

## **Buressivdniduvvon juovllat! Ilolaš juovlabasit!**

*Per Oskar Kjølaas  
Báhppa*

Jeg vil hilse Kautokeino menighet  
med et av de fineste  
adventsordene jeg vet fra  
Bibelen: «Et barn er oss født, en  
sønn er oss gitt. Herreveldet er lagt  
på hans skulder.» (Jes 9, 6)

Dette er tegnet til oss alle, tegnet  
fra Gud, at Frelseren er født. Dette  
er gleden for hele folket, en glede  
som får himmelens engler til å  
synges. Et underlig tegn! Et nyfødt,  
hjemløst barn fødes i en stall. Han  
er Guds gave til oss mennesker.

En av de gamle lærerne i  
kirken har lært oss hva dette betyr.  
Han het Hieronymus og levde for  
1700 år siden.

Hieronymus forteller: Når  
jeg ser mot Betlehem, bruker jeg å  
snakke med Jesus i mitt hjerte.  
Jeg sier: Herre Jesus, du fryser jo!  
Du skjelver! Du ligger så hardt – for  
min salighets skyld! Hva skal jeg  
gi deg igjen for alt dette?

Da er det akkurat som om  
barnet svarer: Jeg skal ingenting  
ha, kjære Hieronymus. Vær bare  
stille! Jeg kommer til å ble enda

fattigere, i Getsemane-hagen og på  
korset.

Da må jeg si: Kjære Jesusbarn, jeg  
må få gi deg noe. Jeg gir deg mine  
penger!

Barnet svarer: Jeg eier  
allerede himmel og jord. Jeg  
behøver ikke dine penger. Gi dem  
til de fattige, så tar jeg imot dem  
som om de var gitt til meg!

Da fortsetter jeg: Men,  
kjære Jesusbarn, får jeg ikke lov  
å gi deg noe? Ellers vil jeg bli lei  
meg.

Barnet sier: Kjære  
Hieronymus, jeg skal fortelle deg  
hva du skal gi meg. Gi meg alle  
syndene dine. Gi meg din vonde  
samvittighet og din fordømmelse.

Jeg spør: Hva skal du gjøre  
med den?

Da svarer Jesusbarnet:  
Jeg vil ta det på mine skuldre. Det  
skal være min herlighet og mitt  
herredømme! Jeg vil bære din  
synd! Det har jo profetene  
forutsagt.

Da begynte jeg å gråte og  
sa: Barn, kjære Kristusbarn, du  
rører mitt hjerte til tårer!  
Jeg trodde du ville ha noe godt av  
meg. Men istedenfor vil du bare ha  
det vonde av meg. Ta bort det som  
er mitt! Gi meg det som er ditt! Så  
blir jeg fri fra synden og får visshet  
om det evige liv!

Slik er nådens herredømme.  
Det hviler på det lille barnets  
skulder som ble født i Betlehem.  
Slik er tilgivelsens rike.

Gud være takk for julen! Og  
vi sier til hverandre:

## **Gledelig jul! Velsignet julehelg!**



*Per Oskar Kjølaas  
Prest*



## Juovlarohkos Juleandakt

Čuovga báitá seavdnjadasas, muhto  
seavdnjadas ii leat dan vuoitán.  
(Joh 1, v 5)

Lea seavdnjat. Dáppe davvin lea  
beaivváš váldán bottu. Lea ártegis  
áigodat, muhto eatnasat mis leat  
hárvánan dasa. Mii diehtit  
beaivváš jávká skábmanánu  
loahpas, ja ihtá fas ođđajagimánu  
gaskkamuttus.

Juohke dálvvi lean mun oaidnán  
ahte sihke mun ja olu earát  
beroštit erenoamážit čuovggain  
go lea seavdnjat. Mii geahččat  
albmái: leatgo guovssosahasat?  
Oidnojit go násttit? Naba mánnu,  
báitá go? Dáid juovllaid ii leat  
mánoheahpe. Muhto juovlamánu  
30:át beaivvi jorggiha, ja ođđa-  
jagimánu gaskkamuttus lea  
lášmánnu – vahku ovdal  
beaivváš fas ihtá.

Muhtimiidda mis dovdo  
skábma losses áigin. Mii maid  
dovdat seavdnjada, losses  
miella šaddá. Muhtimat eai oainne  
čuovgga – visot dego nu seavdnjat.  
In dieđe leašgo ávki  
beaivejorggáldagasge.  
Eallimis sahtta leat seavdnjat  
vaikko lea čuovgat olgun. Nu lea  
muhtin olbmuid eallimis. Mun  
balan ollugiidda lea lossat dáid  
juovllaid, mun jurddašan  
erenomážit doppe gos soahti lea,  
juogo Ukráinas, Gaska-  
Nuortariikkain, Sudánas dahje  
eará báikkiin.  
Dálkkádatnuppástusat jotket, ja  
mii oaidnit maid dát  
mielddisbuktet.  
Eananjorbadasas lea losses  
seavdnjatvuohhta. Mus lea uhcánas  
doaivu ahte seavdnjat  
maiddá dahká ahte mii



ohcagoahtit čuovgga,  
čuvggodeami.

Juovllaid mii ávvudit alimus  
skábman. Čuovgasa allabassi  
lea seavdnjadeamos áiggi. Mii  
cahkkehit čuovggaid. Mii henget  
adveantanástti lasiide, ja dat  
muittuha midjidie Betlehema  
nástti mii oahpistii viisáid dan  
báikái gos Jesus riegiidii.

Risttalaš osku gullá oktii fysalaš  
dáhpáhusaiguin. Mii oskut ahte  
Ipmil lea sivruidan eatnama gos  
mii ássat, ja masa mii gullat. Mii  
oskut ahte Jesus riegiidii nu mo  
Ođđa testameanttas muitaluvo.  
Mii oskut ahte son lea Ipmila iežas  
bárdni, dan maid juovla-  
evangelium maiddá muitala ahte  
Ipmil bođii eatnama ala. Ja mii  
oskut maiddá ahte Jesus jámii ja  
bajásčuozžilii goalmát beaivvi.

Dát dáhpáhusat leat min  
oskku vuoddu. Go Jesus  
riegáda, de boahká čuovga  
eatnamii. Doaivu mii vuoitá buot  
badjel, boahká min lusa.

Juohke háve go mii cahkkehit čuovgga, de čuvvgoda, dan mii oaidnit. Ja mii oaidnit ahte dat mii daddjo biibbalvearssas, lea duohta, ahte seavdnjadas ii leat vuoitán čuovgasa badjel. Dasgo čuovga vuoitá álo seavdnjadasa.

Jesus lea dat duohta čuovggas. Midjiide lea bovdehus váldit vuostá čuovgasa, váldit vuostá Jesusa min eallimii. Son addá midjiide doaivvu ja boahhte áiggi, maiddáí otnázií, ihtázií ja gitta agálašvuhtii.

### **Sávan buori ja buressivdniduvvon juovlabasiid buohkaide !**

*Olav Øygard  
Bisma*

*Lyset skinner i mørket, og mørket har ikke overvunnet det.  
(Joh 1, v 5)*

Det er mørkt. Sola har tatt en pause hos oss i nord. Det er ei underlig tid, men de fleste av oss er jo vant til det. Vi vet at sola forsvinner i slutten av november, og at den kommer tilbake i siste halvdel av januar.

Hver eneste vinter legger jeg merke til at både jeg og mange andre er ekstra opptatt av lyset når det er mørkt. Vi ser opp på himmelen: er det nordlys i kveld? Er det noen stjerner å se? Og månen, lyser den opp i mørket? Akkurat denne jula er det ikke mye månelys. Men fra 30. desember snur det, og vi får fullmåne midt i januar - ei ukes tid før sola kommer tilbake.

For noen av oss kjennes mørketida ekstra tung. Vi blitt litt mørke, tunge til sinns. Noen ser mørkt på det - kanskje på det aller meste. Det er ikke sikkert at det hjelper at sola snur, heller. Vi kan jo oppleve mørke i livet også om det er lyst

ute. Mange har det slik i livene sine. Denne jula er jeg redd er ekstra tung for mange, jeg tenker særlig på dem som lever i krig, enten det er i Ukraina, i Midt-Østen, Sudan eller andre steder. Klimaendringene fortsetter, vi ser stadig hva det fører med seg. Det hviler et tungt mørke over jordkloden vår. Jeg har et lite håp om at dette mørket også vil bidra til at vi prøver å lete etter lys, eller en lysning.

Vi feirer jul i mørketida. Lysets høytid feires mens det er på det mørkeste. Vi tenner lys. I mange vinduer henger adventstjerner, som minner oss om stjerna over Betlehem, som ledet de vise menn til stedet der Jesus ble født.

Vår kristne tro er knyttet til konkrete fysiske hendelser. Vi tror at Gud har skapt den jordkloden som vi bor på, og som vi er en del av. Vi tror at Jesus ble født slik Det nye testamente forteller. Vi at han er Guds egen sønn, slik at julebudskapet også handler om at Gud kom til jorda. Og vi tror også at Jesus døde, og sto opp igjen den tredje dagen.

Det er disse faktiske hendelsene som er grunnlaget for vår tro. Når Jesus blir født, kommer lyset til jorda. Håpet som overvinner alt kommer til oss.

Hver gang vi tenner et lys, merker vi at det lyser opp rundt oss. Vi merker at det er riktig som det står i bibelverset over at mørket ikke har overvunnet lyset. For lyset vinner alltid over mørket.

Jesus er det sanne lys. Vi inviteres til å ta imot lyset, til å ta imot Jesus i livene våre. Han er den som kan gi oss håp og fremtid både for dagen i dag, morgendagen og helt inn i evigheten.

**God og velsignet jul til alle!**

*Olav Øygard  
Biskop*



## Dearvvuođat Guovdageainnu searvegoddái Hilsen til Kautokeino menighet

Mannan čavčča jerre mu leat báhppan Guovdageainnus muhtin áigái. Dat heivii bures, go mu eamit galggai studeanttan Sámi Allaskuvllas dán čavčča. Ovttas moai sáhtášeimme orrut báhppaviesus, mii čuožžu guorosin. Ii leat diehtu goas ođđa báhppa boahtá.

Boahit fas Guovdageidnui lea leamaš stuora illu. Mun vuoján dávjá Guovdageainnu čađa go vuolggán Várjjagii, muhto dál galgen fas orrut dáppe. Lea gollan measta 40 jagi dan rájes go maŋemus háve orron dáppe. Mun ledjen báhppan dáppe 8 jagi. Go vulgen Guovdageainnus, de dadjen alccen: «Per Oskar, don it oaččo šat dákkár searvegotti goassege.» Dat lea leamaš duohta. Mus leat olu buorit muittut mu áiggis go ledjen báhppan dáppe.

Vuosttaš maid dahken go bohten deike lei fitnat girko-gárddis. Searvegottis vealládit boares bargit. Girkogárdi dáppe lea nu čappat. Vácçašit doppe lea sihke váivi ja buorre.

Muhto mun vuosttažettiin bohten deike deaivvadit ealli olbmuiguin. Mun deaivvadan álo olbmuiguin geaid lean gásttašan, konfirmeren dahje vihahan. In sáhte muitit buohkaid, muhto lea hui somá

deaivvadit singuin. Lean maid ilus go oainnán oahpes olbmuid geaiguin beasan ságastallat. Mii rievdat jagis jahkái. Dat geat ledje nuorat dalle go mun ledjen dáppe báhppan, leat dál boarásnuvvan ja joavdán eallima čakčii. Nu lea eallin go mii boarráseappot šaddat.

Beassat čađahit ipmilbálvalusaid, girkolaš doaimmaid ja deaivvadit olbmuiguin iešguđetlágan eallindiliin lea leamaš nana vásáhus munnje. Fuomášan ahte mus eai leat nu olu fámut nu mo ovdal ledje. Dan ferten váldit vuhtii. Muhto illu lea seamma.

Guovdageaidnu lea rievdan dan rájes go orron dáppe. Eanaš buoremussii. Mun lean ilus go oainnán ođđa ásahusaid mat leat ceggejuvvon, olu ođđa ruovttut mat leat huksejuvvon ja ahte bearrašat válljejit deike ássat. Fuomášan maiddái stuorát rabasvuođa searvegottis ja illudan go oainnan ođđa bargiid searvegoddekantuvrras. Mu mielbargit leat váldán mu bures vuostá, ja lea leamaš buorre ovttasbargat singuin.

Lean bures vuostáiváldojuvvon juohke sajis, ja hui stuora rabasvuodain. Dan ovddas ferten giitit din. Oažžut luohttámuša ja

ráhkisuoda ii leat diehtelaš,  
muhto dat dahká buori.

**Giitu mu ovdas. Sávan  
searvegoddái lihku ja lpmila  
buressivdnádusa.**

*Per Oskar Kjålaas  
Báhppa*



I høst fikk jeg spørsmål om å være vikar i Kautokeino. Det passet bra, for min kone skulle være student på Samisk høyskole denne høsten. Sammen kunne vi bo i presteboligen som står tom. Det er uvisst når ny prest kommer.

Å komme til Kautokeino igjen har vært en stor glede. Jeg kjører ofte gjennom Kautokeino på tur til Sør-Varanger, men nå skulle jeg bo her igjen. Det er nesten 40 år siden sist. Jeg var prest her i 8 år. Da jeg forlot Kautokeino, sa jeg til meg selv: «Per Oskar, en slik menighet får du aldri igjen.» Det har stemt. Jeg er full av gode minner fra min prestedid her.

Det første jeg gjorde da jeg kom hit, var å besøke kirkegården. Der ligger gamle medarbeidere i menigheten. Kirkegården her er så vakker. Å vandre rundt der er både vemodig og fint.

Men jeg kom først og fremst hit for å treffe de levende. Stadig

treffer jeg mennesker som jeg har døpt, konfirmert eller viet. Jeg kan ikke huske alle, men det er veldig hyggelig å møte dem. Glad blir jeg også når jeg ser kjente ansikter og ofte får en samtale. Vi forandres med årene. De som var unge da jeg var prest her, er nå eldre mennesker og preget av livets høst. Slik er livet når vi blir eldre.

Å få forrette gudstjenester, kirkelige handlinger og møte mennesker i forskjellige livssituasjoner har vært en sterk opplevelse for meg. Jeg merker at kreftene ikke er som før. Det må jeg ta hensyn til. Men gleden er den samme. Kautokeino er forandret siden jeg bodde her. Det meste til det bedre. Jeg gleder meg over å se nye institusjoner som er reist, mange nye hjem som er bygget og at unge familier satser på å være her. Jeg merker også større åpenhet i menigheten og gleder meg over nye medarbeidere. Mine medarbeidere har tatt godt imot meg, og det har vært fint å samarbeide med dem.

Jeg har blitt godt mottatt overalt, og med stor åpenhet. Det må jeg takke for. Å bli vist tillit og kjærlighet er ingen selvfølge, men det gjør godt.

**Takk for meg. Jeg ønsker  
menigheten alt godt og Guds  
velsignelse.**

*Per Oskar Kjålaas  
Prest*



## **Ipmilbálvalusat Guovdageainnu searvegottis Gudstjenester i Kautokeino menighet**

**Guovdageainnu searvegodderáđđi evttoha ipmilbálvalusaid logu jagis jahkái ja bisma fas dohkkeha evttohusa. Dása gullet dábálaš sotnabeai ipmilbálvalusat, eahketipmilbálvalusat, olgoipmilbálvalusat ja allabasit ja álbmotbeaivvit**

### **Mearriduvvon ipmilbálvalusat**

Searvegodderáđđi evttohii 2013:s ahte 62 ipmilbálvalusa galget jahkái, mii dohkkehuvvui bismmas.

### **Guovdageainnu báhpasuohkana ipmilbálvalusa ovdal**

Dalle lei evttohus ahte bealli ipmilbálvalusain lágiduvvo Guovdageainnu girkus, 18 dain ipmilbálvalusain Mázes earret eará olgoipmilbálvalusat, vihtta Láhpoluobbalis. Muđui ipmilbálvalusat lágiduvvuje gilliin: Šuoššjávrris, Mierojávrris, Áidejávrris, Ávžis/Vuorašjávrris, Šihččajávrris, Stuorajároáivvus, ja maiddái Sekkemo girkus ja Áisaraoivvi kapeallas. Sáhtta namuhit ahte Guovdageainnu buhcciidruovttu kapeallas galggai lágiduvvot

ipmilbálvalus. Evttohuvvui maiddái ahte proavas doallá 4 ipmilbálvalusa jagis. Dasa lassin ledje 8 ipmilbálvalusa skuvllaide ja mánáidgárddiide, ja sierra rohkosipmilbálvalus 6-jahkásaččaide. Buot ipmilbálvalusat galge lágiduvvot sámegillii, muhto ipmilbálvalusa sáhtii doallat lullisámi- dahje julevsámi liturgii ja mielde, mas sártni lei dárogillii. Guovdageainnu searvegodderáđđi lea dán jagi mearridan ahte 2025s čuovvut dan plána mii ovdalis lei ásahuvvon ipmilbálvalusaid logu ektui.

### **Boahteáigi plánat ipmilbálvalusaide**

Girkoverdde searvá mánnosaččat čoahkkimiidda bismmain ja eará jodiheddjiiguin Davvi-Hálogalánda bismagottis. Golggotmánu čoahkkimis mitaluvvui ahte bismmat barget ođasmahttit mearriduvvon ipmilbálvalusloguid báhppasuohkaniin. Dan ođasmahttimis váldojuvvo vuhtii ekonomalaš dilli ja man olu bargit leat. Plánat

heivehuvvojit ressursaid mielde.

Guovdageainnu searvegottis lea ipmilbálvaluslávdegoddi. Lávdegottis lea báhppa, okta ráđđelahttu, organista ja girkoverdde. Lávdegoddi evttoha ipmilbálvalusbeivviid ja ráđđi dahká loahpalaš mearrádusa jahkebeallái hávális.

Don gávnnat ipmilbálvalusaid neahttasiiddus [skjerikirken.no](http://skjerikirken.no) ja searvegotti FB-siiddus go ozat Guovdageainnu searvegoddi ja neahttasiiddus [kirken.no/kautokeino](http://kirken.no/kautokeino) ja ozat kalender.

*Ellen Cecilie Triumpf-Buljo  
Girkoverdde*

**Det er menighetsrådet som bestemmer antall gudstjenester fra år til år. Dette inkluderer vanlige søndagsgudstjenester, kveldsgudstjenester, friluftsgudstjenester, samt høytidsdager og nasjonaldager.**

**Forordnede gudstjenester i soknet**

Menighetsrådsmøtet vedtok i 2013 forslag om å holde 62 gudstjenester i soknet i året, som ble godtatt.

**Gudstjenester tidligere i Kautokeino sokn**

Den gangen var forslaget at

halvparten av gudstjenestene ble avholdt i Kautokeino kirke, 18 av gudstjenestene i Máze inkl friluftsgudstjeneste, fem i Lhpoluoppal. Resten av gudstjenesten ble avholdt i grendene rundt Kautokeino sentrum: Šuoššjávri, Mierojávri, Áidejávri, Ávži/ Vuorašjávri, Šihččajávri fjellstue, Stuorajároáivuš, samt i Sekkemo og Sennalandet kapell.

Det kan nevnes at en gudstjeneste skulle bli avholdt i sykehjemskapellet i Kautokeino.

Det ble også foreslått at prostiprest holder 4 gudstjenester i året. I tillegg var det 8 gudstjenester for skole- og barnehage, og egen forbønngudstjeneste for 6-åringer. Alle gudstjenester skulle holdes på samisk, men en gudstjeneste kunne gjerne holdes etter sørsamisk eller lulesamisk liturgi, med talen på norsk.

Kautokeino menighetsråd har i år vedtatt at for 2025 å følge planen som ble fastlagt tidligerer når det gjelder antall gudstjenester.

**Fremtiden med antall forordnede gudstjenester**

Kirkevergen deltar på månedlige møter med biskopen og andre ledere i Nord-Hålogaland bispedømme. Under møtet i oktober ble det fortalt at biskopen jobber ny gudstjenesteplan som må taes

hensyn til de økonomiske og personalmessige realitetene rundt i bispedømmet. Planene må være i samsvar med de ressursene vi får tildelt.

Kautokeino menighet har et gudstjenesteutvalg. I utvalget er det prest, kirkeverge, organist og en fra rådet. Utvalget foreslår gudstjenesteliste og offerliste og rådet

vedtar for et halvt år av gangen.

Du kan finne ut hvilke dager vi har gudssteneste på nettsiden [skjerikirken.no](http://skjerikirken.no). Gudstjenester vil også bli annonsert på facebook siden til menigheten, og på nettsiden vår.

*Ellen Cecilie Triumph-Buljo  
Kirkeverge*



Šuoššjavrri kapealla eaiggáduššá Guovdageainnu searvegoddi, ovttas Kárášjoga searvegottiin ja Samemisjonain.

Šuoššjavri kapell eies av Kautokeino menighet, sammen med Karasjok menighet og Samemisjonen.

Govvejeddji / Foto: Marianne Isaksdatter Triumph



## TONI Ekonomi AS

Autorisert regnskapsførerselskap

VI ER FORTSATT FREDA REGNSKAPSKONTOR,  
MEN DRIVER SELSKAPET MED NYTT NAVN

HIRSALUOHKKA, 9525 MÁZE

☎ 900 44 218

✉ POST@TONIECONOMI.COM

REGNSKAP  
PROSJEKTREVIDERING  
ANDRE UTFORDRINGER INNEN ØKONOMI

## REMA 1000

Kautokeino

Mandag - lørdag 07.00 - 23.00



FØLG OSS PÅ  
FACEBOOK!

Suomaluodda 3  
9520 Kautokeino

Tel.: 78 48 78 40

HOS OSS BLIR DU MØTT MED MEDMENNESKELIGHET OG  
OMTANKE. DET VIKTIGSTE FOR OSS ER Å ETTERKOMME DINE  
ØNSKER, OG Å SIKRE...

*...et veldig farvel!*

Døgnvakt 901 14 035

[www.holmenbegravelse.no](http://www.holmenbegravelse.no)



Holmgren  
BEGRAVELSESBYRÅ

## Činat

Bredbuktnesveien 48 - 9520 Kautokeino

Telefon: 78 48 60 77 Mobil: 911 78 199

E-post: [cinat@online.no](mailto:cinat@online.no)

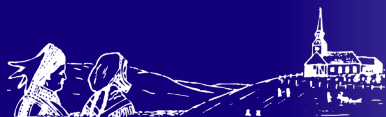


## KOPI & TRYKK

Álttáluodda 15  
9520 Kautokeino

Tlf: +47 909 30 924

E-post: [post@kopiogtrykk.no](mailto:post@kopiogtrykk.no)



## Ipmilbálvalus dearvvašvuodaguovddáža kapeallas Gudstjeneste på helsesenterets kapell

Sotnabeaivvi golggotmánu 6. beaivvi lei ipmilbálvalus Guovdageainnu dearvvašvuodaguovddáža kapeallas.

Buhcciidruovttu ássit ja sin oapmahaččat ledje earenoamážit bovdejuvvon dán ipmilbálvalussii.

Ipmilbálvalusas lei ráhkisvuohta guovddážis sihke sálmmain ja sártnis. Ledje rihpat ja eahkedismállásat. Dearvvašvuodaguovddážis lei girkogáffe manjel ipmilbálvalusa.

Lei hávski doallat ipmilbálvalusa dearvvašvuodaguovddáža kapeallas. Háliidit fas doppe doallat ipmilbálvalusa.

Muđui doallat lávlunbottuid Dorvogoadis ja rohkosbottuid ássankollektiivas ja buhcciidruovttus oktii mánnui.

*Karen Marianne Gaup Sara  
Diakonijabargi*

Søndag 6. oktober var det gudstjeneste på kapellet på Kautokeino helsesenter. Sykehjemmets pasienter og deres pårørende var spesielt invitert til denne gudstjenesten. På gudstjenesten var kjærlighet tema på både salmene og

preken. Det var skriftemål og nattverd. Etter gudstjenesten var det kirkekafe på helsesenteret.

Det var hyggelig å ha gudstjeneste på helsesenterets kapell. Vi vil ha gudstjeneste der igjen.

Ellers holdes det sangstunder på Dorvogoahti og andakter på Bokollektivet og sykehjemmet en gang i måneden.

*Karen Marianne Gaup Sara  
Diakonmedarbeider*



Govveaddji / Foto: Karen Marianne Gaup Sara



Govvejeaddji / Foto: Ellen Margrethe Skum



**Finnmark  
Rein**

☎ 478 33 533

✉ [post@finnmarkrein.no](mailto:post@finnmarkrein.no)

🌐 [www.finnmarkrein.no](http://www.finnmarkrein.no)



## Diakonijabargi jurdagat Diakonimedarbeiders side

Dál lean fas ruovttoluotta diakonijabálvalusas. Lean jagi leamaš eret bálvalusas, ja dan gaskkas lea mus juo jahkásaš nieiddaš. Nu somá boahit ruovttoluotta bargui fas searvegottkantuvrii, lihkkoš lean go nu fiinna bargobáiki. Dan botta go lean leamašan virgelobis de lean golbma ođđa bargoustiba ožžon, namalassii girkovertde, searvegoddečállu ja girkodulka. Lea lpmila buressivdnáduš ahte mis leat bargit bálvalusain. Dál mii vel rohkadallat ahte midjiide boadášii maid báhppa bistevaš virgái, de šattašii searvegotti bargoveahka ollislaš.

Mu sadjásaš, Henriette, lea doaimman bálvalusas dan áiggi go lean leamašan virgelobis. Son lea earret eará doallan lávlunbottuid Dorvogođis, rohkobottuid buhcciidruovttus ja ássan-kollektiivvas, ja lea maiddáii searvegoddepedagogain fárrrolaga álggahan ođđa fáaldaga, njuoratmánáidlávluma.

Čakča ja skábma láve leat huššás áigi ja dalle leat olu doaimmat ovdal go ođđa girkojahki álgá. Adveanttaáigi álggaha ođđa girkojagi. Vuosttas sotnabeaivi adveanttas lea vuosttas sotnabeaivi ođđa girkojagis, ja lea hui earenoamáš beaivi. Sátni adveanta mearkkaša “boahit” latiinnalaš gillii.



Govvejeaddji / Foto:  
Ellen Cecilie Triumpf-Buljo

Adveanttaáiggi ráhkkanahit iežamet váldit vuostá Su, min Beasti. Son gii bođii eatnamii, son gii álo boahat go dárbbáša su, ja son gii fas oktii galgá boahit eatnamii. Son gii ii leat goasse guođđán min, ii ge guođe min. “Ja mun lean dinguin buot beivviid gitta máilmmi loahpa rádjái.” Matt 28,20

Fioleahtha lea adveantta liturgalaš ivdni, ja dat lea seaguhus ruoksadis, mii lea eatnama ivdni, ja alihis, mii lea ges almmi ivdni. Dat muittuha ge min ahte eana ja albmi boahit oktii Jesus Kristusa riegádeamiin. Juovllaid mii basuhit Jesusa riegádeami, ja lea okta girku stuorámuš basiin.

“Ii oktage leat goassege oaidnán lpmila. Aidnoriegádan Bárdni,

guhte ieš lea lpmil ja guhte lea álo Ahči bálddas, lea oahpahan min dovdat su.” Joh 1,18

Diakonijja lea evangelium daguid bokte. Evangeliumas mii beassat gullat maid Jesus lea dadjan ja makkár daguid lea bargan. Sániid ja daguid bokte čájehii Jesus gii lpmil lea. Buohkat ávžžuhuvvot eallit dan čuovggas ja ráhkisvuodas maid Jesus lea čájehan, su atnit ovdagovvan eallimis.

“Lehket váibmoláđđasat, nugo din Áhččige lea váibmoláđis.” Luk 6,36

Ja dat leage maid diakonijja doaibma; čájehit gii lpmil lea, ahte lpmila ráhkisvuohtha lea duohta ja stuoris. lpmila fátmasteaddji ráhkisvuohtha ii vealat ja das ii leat rádji, dat lea buot olbmuide ja buot sivdnádussii. Juovllat leat boađe boađi, ja dalle devdo váibmu ráfiin ja ráhkisvuodain. Ja jurddaš ahte lpmil lea ráhkistan min nu sakka, ahte sáddii iežas áidnorigádan Bártni máilbmái, min dihtii.

**Sávan buohkaide fiinna  
adveanttaáiggi, ráfálaš  
juovlabasiid ja  
buressivdniduvvon odđa jagi.**

*Karen Marianne Gaup Sara  
Diakonijjabargi*

Nå er jeg tilbake i diakonitjenesten. Jeg har vært borte fra tjenesten siden i fjor sommer, og siden da har jeg nå en datter som er over året gammelt. Det er godt å være tilbake i tjeneste igjen på menighetskontoret, jeg er heldig som har en så fin arbeidsplass. Mens jeg har vært i permisjon har jeg fått tre nye medarbeidere, nemlig kirkeverge,

menighetssekretær og kirketolk. Det er en velsignelse fra Gud at vi har ansatte i tjenesten. Nå ber vi om at det skal komme en prest til oss i fast stilling, slik at arbeidsstokken i menigheten blir komplett.

Min vikar, Henriette, tjenestegjorde under mitt fravær. Hun har blant annet holdt sangstunder i Dorvogoahhti, andakter på sykehjemmet og bokollektivet, og har også startet et nytt tilbud, babysang, sammen med menighetspedagogen.

Høsthalvåret er som regel en travel tid og det er mange aktiviteter før det nye kirkeåret starter. Det nye kirkeåret starter med adventstiden. Første søndag i advent er første søndag i det nye kirkeåret, og det er en helt spesiell dag. Ordet advent betyr «komme» på latin.

I adventstiden forbereder vi oss til å ta imot Ham, vår Frelser. Han som kom til jorden, han som alltid kommer når vi trenger han, og han som igjen skal komme til jorden. Han som aldri har forlatt oss, og som aldri vil forlate oss. “Og jeg er med dere alltid, inntil verdens ende.” Matt 28:20

Fiolet er adventstidens liturgiske farge, og det er en blanding av rødt, som er jordens farge, og blått, som er himmelens farge. Den minner oss om at himmel og jord møtes med Jesu Kristi fødsel. Julehøytiden er en feiring av Jesu fødsel, og er en av kirkens største høytider.

«Ingen har noen gang sett Gud. Den enbårne Sønn, som er i Faderens favn, han har forkynt ham.” Joh 1:18

Diakoni er evangeliet i handling. I evangeliet får vi høre hva Jesus har sagt og hva han har gjort. Gjennom hans ord og handlinger viste Jesus hvem Gud er. Alle oppmuntres til å leve i lyset og kjærligheten som Jesus har vist, og ha ham som forbilde i livet. "Vær derfor barmhjertige, likesom også deres Far er barmhjertig." Lukas 6:36

Og det er også diakoniens virke; å vise hvem Gud er, at Guds kjærlighet er ekte og stor. Guds altomfattende kjærlighet

gjør ikke forskjell og har ingen grenser, den er for alle mennesker og hele skaperverket. Julen er rett rundt hjørnet, og da fylles hjertet av glede og kjærlighet. Og tenk at Gud har elsket oss så høyt at Han sendte sin enbårne Sønn til verden, for oss.

**Jeg ønsker dere alle en fin adventstid, en fredelig julehøytid og et velsignet nytt år.**

Karen Marianne Gaup Sara  
Diakonmedarbeider



**Stein Design**  
www.steindesign.no

- Hávdegeaðggit
- Nammasárgun
- Oðasmáhttin
- Sihkkarastin

📍 Skoleveien 2  
9510 Alta

☎ 915 57 572 /  
459 57 474

Vår kompetanse er bygd opp over 77 år

*Alta Begravelsesbyrå*

Døgnvakt 78 43 55 74

🌐 [altabegravelse.no](http://altabegravelse.no)

**Et verdig farvel**

- Gravferd
- Blomster
- Gravmonument

Advokat **GISLE LOSO** AS | MNA

Alta - Hasvik  
Tlf.: +47 78 44 06 50  
Mob.: + 47 951 51 112

E-post: [postmottak@losol.no](mailto:postmottak@losol.no)  
Besøksadresse: Løkkeveien 19, Alta  
Kontoradresse: Postboks 1330, 9505 Alta

*Alle innen arv,  
skifte og fast  
eiendom!*



## Juovlaevangeliumma Julevangeliet

Daid beivviid keaisár Augustus attii gohččuma ahte oppa máilbmi galggai čálihuvvot olmmošlohkui. Dat lei vuosttaš čáliheapmi ja dáhpáhuvai dalle go Kvirinius lei Syria eatnanhearrán. Buohkat vulge čálihit iežaset olmmošlohkui, iešguhtege gávpogasas.

Josef maid vulggii Galileas, Nasareta gávpogis, ja manai čálihit iežas olmmošlohkui Judeai, Davida gávpogii Betlehemii, danne go son lei Davida viesu ja soa olmmoš. Son vulggii dohko oktan Mariain gii lei lohpiduvvon sutnje áhkkán ja lei máná vuostá. Go soai leigga doppe, de dievai Maria riegádahttináigi, ja son riegádahtii bártnis, vuosttašriegádeaddji. Son giesai máná ja bijai su krubbái, dasgo sudnuide ii lean sadji guosseviesus. Dan guovllus ledje oapmegeahččit guodoheamen ealuset ihkku. Fáhkekestaga sin ovddas čuočcui Hearrá engel, ja Hearrá hearvásvuohta báittii sin birra, ja sii suorganedje sakka. Muhto engel celkkii sidjiide:

“Allet bala! Mun buvtán didjiide stuorra illusága, ilu oppa álbmogii. Didjiide lea odne riegádan Beasti Davida gávpogis. Son lea Kristus, Hearrá. Dát lea didjiide mearkan: Dii gávdnabehtet máná gissojuvvon ja veallámin kruppás.”

Ja dallánaga engela luhhte lei almmálaš veaga eatnatvuolta mii máinnui lpmiila:

**“Gudni lehkos lpmiili allagasas ja ráfi eatnama alde olbmuide geaid lpmil ráhkista.”**

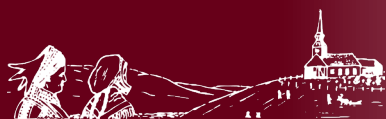
Det skjedde i de dager at det gikk ut befaling fra keiser Augustus om at hele verden skulle innskrives i manntall. Denne første innskrivningen ble holdt mens Kvirinius var landshøvding i Syria. Og alle dro av sted for å la seg innskrive, hver til sin by.

Josef dro da fra byen Nasaret i Galilea opp til Judea, til Davids by Betlehem, siden han var av Davids hus og ætt, for å la seg innskrive sammen med Maria, som var lovet bort til ham, og som ventet barn. Og mens de var der, kom tiden da hun skulle føde, og hun fødte sin sønn, den første-fødte. Hun svøpte ham og la ham i en krybbe, for det var ikke husrom for dem. Det var noen gjeterer der i nærheten som var ute på marken og holdt nattevakt over flokken sin. Med ett sto en Herrens engel foran dem, og Herrens herlighet lyste om dem. De ble overveldet av redsel. Men engelen sa til dem:

«Frykt ikke! Se, jeg forkynner dere en stor glede, en glede for hele folket: I dag er det født dere en frelser i Davids by; han er Den salvede, Herren. Og dette skal dere ha til tegn: Dere skal finne et barn som er svøpt og ligger i en krybbe.»

Med ett var engelen omgitt av en himmelsk hærs-kare, som lovpriste Gud og sang:

**«Ere være Gud i det høyeste, og fred på jorden blant mennesker Gud har glede i!»**



## Psyhkalaš dearvvašvuoda máilmmibeavvi calmmustahttin

Guovvamánu 10. beavvi lei psyhkalaš dearvvašvuoda máilmmibeavvi. Diakona ja suohkanpsykologa Risten Biret Elle Eira čalmmustahtiiga beavvi. Fárrolaga leigga soai Sámi joatkka- ja boazodoaloskuvllas ja Guovdageainnu mánáid-skuvllas hupmame psyhkalaš dearvvašvuoda birra.

Juohke jagi lea psyhkalaš dearvvašvuoda máilmmibeavvis sierra fáddá. Dán jagá fáddá lea #atte8minuhta. Dáinna ávžžuhuvvo beaiválaččat várret 8 minuhta ringet soapmásii geas berošta. Lea fiinna vuohki nannet gaskavuodaid, juogo muhtimin geainna juo lea buorre oktavuoha, dahje muhtimin geainna háliidivččet buoridit oktavuoda.

Dat dahká buori dovdat ahte lea mearkkašahtti nubbái. Ipmil lea olbmo sivdnidan iežas gova mielde čájehit ráhkisvuoda lagamužžii, atnit ovddasmorraša guhtet guoibmáseaset. Olbmot leat searvevuhtii sivdniduvvon. Ráhkisvuoha lagamužžii eallá searvevuodas earáiguin, ja dan searvevuodas galgá juohke okta sihke oaidnit ja oidnot. Go

ringesta soapmásii de duddjo dan váibmoládisvuoda vuoiŋŋa. Nu ahte ávžžuhus lea ringet soapmásii, dat sáhtá mearkkašit eambo go diedát, sihke alccat ja nubbái.

*Karen Marianne Gaup Sara  
Diakonijabargi*



### Markering av verdensdagen for psykisk helse – nestekjærlighet i praksis

Torsdag 10. oktober var verdensdagen for psykisk helse. Den ble markert av diakon og kommunepsykolog Risten Biret Elle Eira. Sammen var de både på Samisk videregående- og reindriftsskole og på Kautokeino barneskole for å snakke med barn og unge om psykisk helse.

Hvert år har verdensdagen for psykisk helse et eget tema. Temaet i år er å #gi8minutter. Med dette oppfordres man til å sette av 8 minutter hver dag til



å ringe noen man bryr seg om. Dette er en fin måte til å aktivt ta grep for å styrke relasjoner, enten med noen man allerede har god kontakt med eller noen du ønsker du hadde hatt bedre kontakt med.

Å erfare at man har betydning for andre både føles og gjør godt. Mennesket er skapt i Guds bilde til nestekjærlighet, til å være et medmenneske. Mennesker er skapt til fellesskap. Nestekjærlighet leves i møte og fellesskap med andre

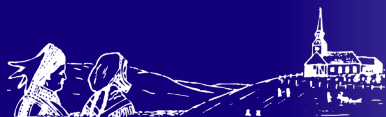
mennesker, og i dette fellesskapet skal den enkelte både se og bli sett. Ved å ringe noen så er det en fin måte å utøve de kristne verdiene nestekjærlighet og medmenneskelighet i praksis. Så ring noen i dag, det kan bety mer enn du aner, både for deg selv og den du ringer.

Karen Marianne Gaup Sara  
Diakonmedarbeider

**«Ilolaš váibmu addá dearvvašvuoda.» Sát 17,22**

**«Glede i hjertet gir god helse.» Ordsp 17,22**





## 50 jagi konfirmánttaid ávvudoalut Jubileum for 50 árs konfirmanter

Dii geat lehpet 1975:2 konfirmerejuvvon, várrejekket dáhtona 08.06.25/ 09.06.25! Dalle ávvudit 50 jagi konfirmánttaid Guovdageainnu girkus ja Máze girkus.

Girku bovde 50 jagi konfirmánttaid ipmilbálvalussii mas almmuhit dán jagi konfirmánttaid, ja bovdet sin mállásiidda ipmilbálvalusa manjel.

Seastindihte ruđa ja luonddu de ávžžuhit ahte sáddestat e-boasta [post@kautokeino.kirken.no](mailto:post@kautokeino.kirken.no) vai mii beassat dutnje sáddet digitálaš bovdehusa. Jus mii eat oaččo du e-boasta čujuhusa, de mii sáddet bovdehusa boasta mielde.

**Fuom: Lea máksin- ja diedihanáigemearri, ja dat bohtá ovdán bovdehusas.**

Dere som ble konfirmert i 1975, hold av datoen 08.06.25/ 09.06.25! Da er det markering av 50 árs konfirmanter i Kautokeino kirke og Máze kirke.

Vi ønsker å invitere 50 árs konfirmanter til gudstjeneste der årets gullkonfirmanter blir presentert, med påfølgende middag.

For å spare penger og miljøet så oppfordrer vi at du sender e-post til [post@kautokeino.kirken.no](mailto:post@kautokeino.kirken.no) slik at vi kan sende en digital invitasjon til deg. Hvis ikke vi har mottatt din e-post adresse, så sender vi invitasjonen via post.

**Merk: Det er betalings- og påmeldingsfrist, og det vil stå i invitasjonen.**



# Søndagsskolen

– sotnabeaiskuvla

70 jagi ávvudeapmi 09.02.2025

**Guovdageainnu sotnabeaiskuvla lea 70 jagi leamaš bistevaš doaimman.  
Eaktudáhtolaš bargit leat doaimmahan sotnabeaiskuvlla 70 jagi.**

Dát lea ávvudanveara.

Sotnabeaivvi guovvamánu 9.beaivvi 2025 dii. 11:00. Mii álggahit girkus.

Das maŋŋil lea girkogáffe ja doalut buohkaide.

Mánáide doaimmat, ollesolbmuide ságastallan.

*„Oba somá jus boadáše olbmot sotnabeaiskuvlla ávvudeapmái.“  
Bija iežat kalenderii dán sotnabeaivvi vai muittát!*

Sotnabeaiskuvlla áigumuš lea oahpahit biibbalmuitalusaid.

Biibbalmuitalusat leat árbedávvir mii juohke áidna olmui lea ávkkálaš eallimis.

**Dat maid mánnán oahppá, dat bissu muittus.**

**“Diktet mánáid bohtit mu lusa,  
allet sin hehte,  
dasgo Ipmila riika gullá dakkáraččaide.**

Mark 10,14. Luk 18, 16



## Miššunipmilbálvalus Delegudstjeneste

Duorastaga skábmanánu 21. beaivvi ávvudeimmet miššunipmilbálvalusa dahje juogadanipmilbálvalusa Guovdageainnu girkus. Miššuvdna mearkkaša juogadit dan maid ipmil addá midjiide.

Guovdageainnu searvegottis lea miššunšiehtadus NMS'ain (Det norske misjonssekskap). Miššunšiehtadusa bokte doarju searvegoddi šin barggu Thailanddas, ruđalaččat ja ovddasrohkosiin.

Ovdal ipmilbálvalusa guossoheimmet Thaiborramuša, ja lea vuosttaš geardde go guossohit gaskabeivviid ovda ipmilbálvalusa.

Ipmilbálvalusas gulaimet ahte ipmil addá midjiide buriid skeaŋkkaid, ja daid sáhttit mii juogadit earaiguin.

Mis lei rohkosvadjolus, ja de mii vácciiimet rohkosstašuvnnaid mielde ja rohkadalaimet. Dat lea hui fiinna ja earenoamáš vuohki ovddasrohkosiin.

Eahketipmilbálvalusain leat konfirmánttat mielde ráhkkaneame ja čadaheame ipmilbálvalusa, ja mii leat hui ilus ja rámiš go mis leat nu čeahpes ja ángiris konfirmánttat.

Torsdag 21. november feiret vi misjonsgudstjeneste eller delegudstjeneste i Kautokeino kirke. Misjon betyr å dele det Gud gir oss.

Kautokeino menighet har misjonsavtale med NMS (Det Norske Misjonssekskap). Gjennom misjonsavtalen vil menigheten støtte arbeidet i Thailand gjennom forbønn og offer.

Før gudstjenesten serverte vi Thaimat, og det er første gangen at vi serverer middag før gudstjeneste.

Under gudstjenesten fikk vi høre at Gud gir oss gode gaver, og vi kan dele det videre.

Vi hadde bønnevandring med bønnestasjoner. Dette er en fin måte å ha forbønn på.

På kveldsgudstjenester er konfirmanter med på å forberede og gjennomføre gudstjenestene, og vi er veldig glade og stolte over våre flinke og engasjerte konfirmanter.



Govveaddji / Foto: Karen Marianne Gaup Sara

Pisasi Oskal ja Megan Elea  
guossoheaba njálgga  
Thaiborramuša / serverer god  
Thaimat.



Govveaddji / Foto: Ellen Cecilie Triumpf-Buljo

Jill Kjølaas sárdnida / preker.



Rohkosstašuvdna /  
Bønnestasjon

Govveaddji / Foto: Ellen Cecilie Triumpf-Buljo



Rohkosstašuvdna /  
Bønnestasjon

Govveaddji / Foto: Ellen Aina Eira

## ***Du kan gi en gave til Misjonsprosjektet Thailand.***

**VIPPS 99269**

*Gode Gud!*

*Vi ber deg for NMS og arbeidet vi er en del av sammen med Den evangelisk-lutherske kirke i Thailand.*

*Vi takker og ber for pengene vi samler inn.*

*Vi ber for barna som vokser opp i stor fattigdom og utfordrende livssituasjoner. La arbeidet bidra til å gi barna håp og muligheter til å skape seg en fremtid.*

*Vi ber for menighetene i kirken og for misjonærer og nasjonale medarbeidere.*

*Møt mennesker i Thailand med din nåde!*

*I ditt navn ber vi; la riket ditt komme,  
på jorden slik som i himmelen.*

*Amen*

NMS jobber sammen med Den evangelisk-lutherske kirke i Thailand.



### **HER BIDRAR VI TIL:**



- Ledertrening og lekmannsopplæring
- Bærekraftig kirkeutvikling og nettverksbygging
- Forebygging av menneskehandel
- Støtte til fattige barn og unge
- Regenerativt jordbruk

Her kan du lese mer om arbeidet til NMS i Thailand:

[www.nms.no/land/thailand](http://www.nms.no/land/thailand)



# Barnas



## Fargelegg!

Tegning:  
Chiara Bertelli



## Finn 10 gutteneavn

Let bortover og nedover. Finner du alle?

K	E	Y	J	E	S	U	S	J	N
A	K	S	E	L	T	S	S	O	I
E	S	P	E	N	H	A	T	H	S
R	M	O	R	T	E	N	K	A	A
L	J	Y	M	T	O	D	D	N	K
I	F	V	C	T	D	E	W	N	A
N	K	S	K	K	O	R	K	E	F
G	R	H	U	J	R	Q	A	S	M
O	U	X	J	P	J	W	P	I	E
F	D	Z	T	H	O	R	O	T	A

Gi barnebladet  
Barnas til et barn  
du er glad i!

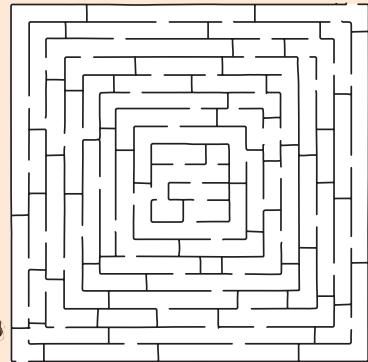
Disse oppgavene er  
hentet fra bladet.

Bestill abonnement  
på søndagsskolen.no  
eller 22 03 71 00



Hvilken  
høne har  
ikke fjær?  
Svar:  
Mariehøna

Vits

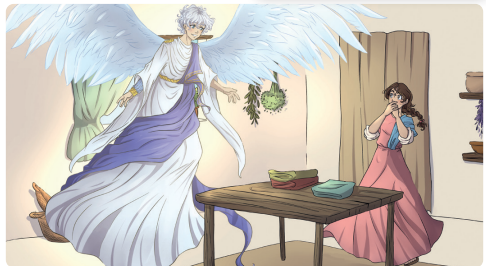
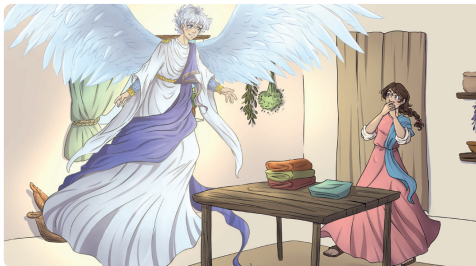


## Finn fem feil

Her forteller Gabriel Maria at hun skal bli mammaen til Jesus. De to bildene  
er nesten helt like, men kan du finne de fem feilene på bildet til høyre?

## Labyrint

Kan du hjelpe Maria å  
finne veien til Elisabet?



Tegning: Chiara Bertelli



Søndagsskolen - mer enn du tror



## Smarfe-deaivvadeapmi Krølle-treff

Girkus lea leamaš  
Smarfe-deaivvadeapmi 4-  
jahkásaččaide. Lea buorre ja  
vuogas deaivvadit mánáiguin  
ovdal go galget oažžut Mu  
girkogirjji.

Smarfedeaivvadeamis  
gulaimet biibalmuitalusa  
Láhppon sávzza birra (Luk.15) ja  
mii lávlluimet ovttas. Movttegis  
ja ángiris mánát besse maid  
leat guođoheaddjit ja ohcat  
sávzzaid mat ledje láhppon.

Hui somás ja fiinna  
deaivvadeapmi mánáide.

Čuovvovaš sotnabeaivvi bohte  
buot mánát girkui oažžundihte  
girjji ipmilbálvalusas.

*Ellen Aina Eira  
Searvegodepedagoga*

Det har vært Krølletreff for  
4-åringer. Det er fint og det  
trygger å møte barna før de  
mottar Min kirkebok.

På Krølletreffet hørte vi  
bibelhistorien om den tapte  
sauen (Lukas 15) og vi sang  
sammen. Glade og  
entusiastiske barn fikk også  
være gjetere og lete etter sauer  
som gikk tapt.  
Veldig morsomt og hyggelig  
møte for barn.

Søndagen som fulgte kom alle  
fireåringer til kirka for å få boka.

*Ellen Aina Eira  
Menighetspedagog*





Govvejeddji / Foto: Ellen Aina Eira

Mánát nu movttegat go leat gávdnan buot sávzzaid.  
Barna er så glade for å ha funnet alle sauene.



Min viššalis ja čeahpes  
konfirmánttat ledje veahkin  
lágideame deaivvadeami mánáide.  
Våre flinke og dyktige konfirmanter  
hjalp til med å organisere treffet for  
barna.



Sávzzat mat ledje  
čihkkojuvvogirkui.  
Sauer gjemt i kirken.



## Ipmilbálvalusat 1. jahkebeali 2025 Gudstjenester 1. halvår 2025

01.01.2025 dii / kl. 12.00

Odđajagibeaivi. Allameassu. Rihpat ja eahkedismállásat /  
Nyttårsdag. Høymesse. Skriftemål og nattverd

12.01.2025 dii / kl. 11.00

2. almmustusáiggi sotnabeaivi. Bearašipmilbálvalus.  
Juohkit biibbala 5.klassii /  
2. søndag i åpenbaringstiden. Familiegudstjeneste. 5.klasse  
bibel utdeles

26.01.2025 dii / kl. 11.00

4. almmustusáiggi sotnabeaivi. Allameassu. Rihpat ja  
eahkedismállásat /  
4. søndag i åpenbaringstiden. Høymesse. Skriftemål og  
nattverd

06.02.2025 dii / kl. 18.00

Sámi álbmotbeaivi /  
Samefolkets dag

09.02.2025 dii / kl. 11.00

6.almmustusáiggi sotnabeaivi. Bearašipmilbálvalus.  
Sotnabeai'skuvlabeaivi /  
6. søndag i åpenbaringstiden. Familiegudstjeneste.  
Søndagsskolens dag

16.02.2025 dii / kl. 13.00

Gilvisotnabeaivi. Guovdageainnu buhcciidruovttus.  
Allemeassu Rihpat ja eahkedismállásat /  
Såmannssøndag. Kautokeino sykehjem. Høymesse.  
Skriftemål og nattverd

23.02.2025 dii / kl. 11.00

Kristusa šearusmahttojumi beaivi. Allameassu. Rihpat ja  
eahkedismállásat /  
Kristi forklarelsesdag. Høymesse. Skriftemål og nattverd

- 16.03.2025 dii / kl. 11.00  
2. fástosotnabeaivi. Bearašipmilbálvalus /  
2. søndag i faste. Familiegudstjeneste
- 30.03.2025 dii / kl. 11.00  
3. fástosotnabeaivi. Allameassu. Rihpat ja  
eahkedismállásat /  
3. søndag i faste. Høymesse. Skriftemål og nattverd
- 05.04.2025 dii / kl. 12.00  
Ságastállanipmilbálvalus konfirmanttaiguin /  
Samtalegudstjeneste for konfirmanter
- 06.04.2025 dii / kl. 12.00  
4. fástosotnabeaivi. Konfirmašuvnnaipmilbálvalus  
4. søndag i fastetiden. Konfirmasjonsgudstjeneste
- 12.04.2025 dii / kl. 12.00  
Lávwordat ovdal pálbmasotnabeaivvi.  
Konfirmašuvnnaipmilbálvalus  
Lørdag før palmesøndag. Konfirmasjonsgudstjeneste
- 17.04.2025 dii / kl. 11.00  
Skilleduorasdat. Allameassu. Rihpat ja eahkedismállásat  
Skjærtorsdag. Høymesse. Skriftemål og nattverd
- 20.04.2025 dii / kl. 11.00  
Beassášbeaivi. Allameassu. Rihpat ja eahkedismállásat  
1. påskedag. Høymesse. Skriftemål og nattverd
- 11.05.2025 dii / kl. 11.00  
4. beassášáiggesotnabeaivi. Allameassu. Rihpat ja  
eahkedismállásat  
4. søndag i påsketiden Høymesse. Skriftemål og nattverd
- 17.05.2025  
Norgga nátionálabeaivi. Almmuhuvvo manjel  
Norges grunnlovsdag. Annonseres senere
- 25.05.2025 dii / kl. 11.00  
6. sotnabeaivi beassášáiggi. Bearašipmilbálvalus  
6. søndag i påsketiden. Familiegudstjeneste
- 29.05.2025 dii / kl. 11.00  
Helloduorastat. Allameassu. Rihpat ja eahkedismállásat /  
Kristi himmelfartsdag. Høymesse. Skriftemål og nattverd

06.06.2025 dii / kl. 17.00

Ságastállanipmilbálvalus konfirmanttaiguin /  
Samtalegudstjenestene for konfirmanter

07.06.2025 dii / kl. 12.00

Konfirmašuvnnaipmilbálvalus /  
Konfirmasjonsgudstjeneste

08.06.2025 dii / kl. 11.00

Hellodatbeaivi. Allameassu. Rihpat ja eahkedismállásat.  
50 jagi konfirmánttat  
Pinsedag. Høymesse. Skriftemål og nattverd.  
50 års konfirmantjubleum

22.06.2025 dii / kl. 12.00

2. golmmaoktavuodasotnabeaivi. Olgoipmilbálvalus  
Vuorašjávrris  
2. treenighetssøndag. Friluftsgudstjeneste på Vuorašjávri

## Máze girku / Máze kirke

19.01.2025 dii / kl. 11.00

3. almmustusáiggi sotnabeaivi. Allameassu. Rihpat ja  
eahkedismállásat  
3. søndag i åpenbaringstiden. Høymesse. Skriftemål og  
nattverd

06.02.2025

Sámi álbmobeivi. Almmuhuvvo manjel  
Samefolkets dag. Annonseres senere

02.03.2025 dii / kl. 11.00

Fástusotnabeaivi. Allameassu. Rihpat ja eahkedismállásat  
Fastelavenssøndag. Høymesse. Skriftemål og nattverd

21.04.2025 dii / kl. 11.00

2. beassášbeaivi. Allameassu. Rihpat ja eahkedismállásat  
2. påskedag. Høymesse. Skriftemål og nattverd

17.05.2025

Norgga nášionálabeaivi. Almmuhuvvo manjel  
Norges grunnlovsdag. Annonseres senere

09.06.2025 dii / kl. 11.00

2. hellodatbeaivi. Allameassu. Rihpat ja eahkedismállásat. 50 jagi konfirmánttat
2. pínsedag. Høymesse. Skriftemål og nattverd.
- 50 års konfirmantjubileum

29.06.2025

3. golmmaoktavuođaáigisotnabeaivi. Máze zion kapeallas. Olgoipmilbálvalus. Almmuhuvvo maŋgel
3. treenighetssøndag. Friluftsgudstjeneste. Máze zion kapell. Tidspunkt annonseres senere

## Láhpoluoppal girku / Láhpoluoppal kirke

18.04.2025 dii / kl. 11.00

- Guhkesbearjadat. Allameassu. Rihpat ja eahkedismállásat
- Langfredag. Høymesse. Skriftemål og nattverd

## Šuoššjávri girku / Šuoššjávri kirke

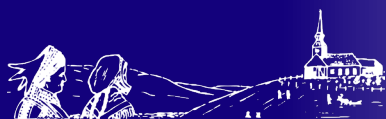
09.03.2025 dii / kl. 11.00

1. fástosotnabeaivi. Allameassu. Rihpat ja eahkedismállásat
1. søndag i faste. Høymesse. Skriftemål og nattverd



**Lohkamát almmuhuvvojit sierra**  
Egen kunngjøring for samlinger

**Rievdadusat sáhttet boahit. Geahča almmuhusaid.**  
Endringer kan komme. Følg med i annonseringen.



## Girkogirjedut Fra kirkeboka

### Gásttašuvvon / Døpte

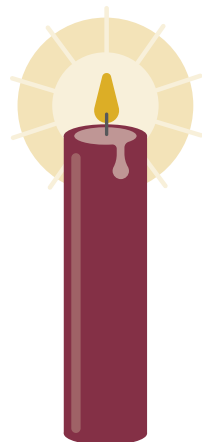
18.08.2024	Ole Nicklas Hætta Aronsen
24.08.2024	Niillas Elias Oskal Broderstad
01.09.2024	Máret Áile Anti
12.10.2024	Márjá Anette Jovssetsdatter Sara
19.10.2024	Máret Elle Buljo
26.10.2024	Aila-Risten Eira Hætta
27.10.2024	Ánte Máhtte Nilsen Lango
27.10.2024	Elle Ranga Isaksdatter Eira
09.11.2024	Márjá Risten Gaup

### Ristašuvvon / Dápstadfestelser

08.09.2024	Ole Andreas Erke Strand
08.09.2024	Martin Oliver Erke Strand
22.09.2024	Áila Máret Noelia Sara-Thon
11.08.2024	Elle Sofie B. Bals

### Náitalan / Vigde

02.08.2024	Ellen Oline Hansdatter Eira og Anders Nils Andersen Gaup
23.08.2024	Ellen Sara Mathisdatter Pulk og Aslak Mathis Mikkelsen Skum



## Jápmán / Døde

16.06.2024	Jan Tore Hætta Nygård, f. 1946
07.07.2024	Johnny Mikkelsen (tidl. John Mikkelsen Eira), f. 1953
10.07.2024	Per Henrik Persen Gaup, f. 1962
20.07.2024	Aslak Persen Loso, f. 1933
31.07.2024	Nils Peder Mathisen Sara, f. 1951
05.08.2024	Britha Inga Josefine Buljo, f. 1936
06.08.2024	Ellen Anne Persdtr. Buljo, f. 1945
08.09.2024	Anne Marie Jansen Hætta, f. 1929
23.09.2024	Josef Per Sara, f. 1969
30.09.2024	Berit Anne Gaup, f. 1959
29.10.2024	Wenche Elisbeth Vandbakk, f. 1939
01.11.2024	Lemet Ailo Klemetsen Eira, f. 1989
03.11.2024	Inga Susanne Persdatter Eira, f. 1938



## Hávski lea eanan - Deilig er jorden



*B* Dei - lig er jor - den, prek - tig er Guds him - mel,  
*Ns* Háv - ki lea ea - nan, hávs - ki lp - mil al - bmi,  
*Ss* Eat - ne - me tjaeb - pies, aeh - tjien El - mieh ae - vies.  
*Kv* Maa oon niin kau - nis, kir - kas Luo - jan tai - vas,



skjønn er sje - le - nes pil - grims - gang! Gjen - nom de  
sie - luid goarg - nun ain al - le - lii! Ca - da daid  
Al - metjh aa - vo - sne hee - veh - tieh! Pijl - gri - mi  
i - ha - na oon sie - luit - ten toiv - iot - ie. Mail - man



fag - re ri - ker på jor - den går vi til pa - ra - dis med sang.  
čáp - pa guovl - luid fal lávl - lu man - nat mii pa - ra - dii - já - sii.  
baal - kah sead - toes leah gos - se Paa - ra - dij - se - se vaed - tsi - bie.  
kau - ta kul - je - ma lau - lain, tai - va - sta koh - di mat - ka vie.

T: 1850 B.S. Ingemann

O: 1906 Hilja Haahti, Anna Jacobsen, 1926 Konrad H. I. R. Nielsen, 1994

Anna Jacobsen, 1994 Bierna Leine Bientie, 2011 Terje Aronsen

M: Breslau 1842

Sáddejeaddji / Returadresse:

Guovdageainnu Searvegoddekantuvra  
Kautokeino Menighetskontor  
Goahtedievvá 2  
9520 Kautokeino

Guovdageainnu searvegoddebláđđi  
Kautokeino menighetsblad  
Nr. 3 / 2024



**NOROGGA GIRKU**

Guovdageainnu searvegoddi  
Kautokeino menighet